

(La Hoja Informativa se encuentra en la siguiente página)

¡Actúe ahora para continuar recibiendo información acerca de este terreno!

La División de Remediación Ambiental (DER) del Departamento de Conservación Ambiental (DEC) distribuye ahora por correo electrónico información sobre terrenos contaminados.

Si desea continuar recibiendo información sobre los terrenos contaminados en esta Hoja Informativa:

Usted debe registrarse en el servidor de listas de correos electrónicos de la DER:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

La DER no puede registrar su dirección de correo electrónico, solo puede hacerlo el propietario de la misma. Si ya se ha registrado en la lista de correos electrónicos del condado en el que se encuentra el terreno, no necesita hacer nada.



Por qué debería optar por "no usar papel":

- Para recibir información del terreno rápidamente y compartirla fácilmente.
- Para recibir información sobre todos los terrenos en un condado elegido, -leer lo que desee y borrar el resto.
- Para ayudar al medio ambiente y a optimizar el dinero de sus impuestos.

Si "sin papel" no es una opción para usted, llame o escriba al gerente de proyectos de la DER, identificado en esta hoja informativa. Indique que necesita recibir copias impresas de las hojas informativas a través del Servicio Postal. Incluya el nombre del terreno en su correspondencia. La opción de recibir la información en papel está disponible únicamente para personas físicas. Se supone que los grupos, organizaciones, empresas y entidades gubernamentales tienen acceso al correo electrónico.



Department of
Environmental
Conservation

Dónde encontrar información

Acceda a los documentos del proyecto a través del DECinfo Locator (Localizador de información del Departamento de Conservación Ambiental [DEC, por sus siglas en inglés]) y en estas ubicaciones: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203177/>

Biblioteca Mott Haven

321 East 140th Street
Bronx, Nueva York
(718) 665-4878
motthaven@nypl.org

Junta Comunitaria del Bronx n.º 1

3024 Third Avenue
Bronx, Nueva York
(718) 585-7117
BX01@cb.nyc.gov

A quién contactar

Puede enviar sus comentarios y preguntas a las siguientes personas:

Preguntas relacionadas con el proyecto

Nour Haredy, gerente de proyectos
NYSDEC
47-40 21st Street
Long Island City, NY 11101
(718) 482-6333
nour.haredy@dec.ny.gov

Preguntas de salud relacionadas con el proyecto

Kari Pollard
NYSDOH
Empire State Plaza, Corning Tower
17th floor
Albany, Nueva York 11237
(518) 486-1443
bee@health.ny.gov

Para obtener más información sobre el Programa de limpieza de terrenos contaminados de Nueva York, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

HOJA INFORMATIVA

Programa de limpieza de terrenos
contaminados

Mayo de 2025

Proyecto de Desarrollo
de
431-441 Concord Avenue
431-441 Concord Avenue
Bronx, Nueva York 10455

TERRENO N.º C203177
REGIÓN 2 DEL NYSDEC

Plan de trabajo de investigación para terrenos contaminados en borrador Disponible para comentarios del público

Se invita al público a comentar sobre un borrador del plan de trabajo que está revisando el Departamento de Conservación Ambiental del Estado de Nueva York (NYSDEC) para investigar el terreno del Proyecto de Desarrollo de 431-441 Concord Avenue ("terreno") ubicado en 431-441 Concord Avenue, condado del Bronx. Consulte el mapa para ver la ubicación del terreno.

Plan de trabajo de investigación en borrador: El plan de trabajo de investigación en borrador, denominado "Plan de Trabajo de Investigación Remediadora" (RIWP, por sus siglas en inglés), se presentó al NYSDEC en virtud del Programa de Limpieza de Terrenos Contaminados de Nueva York. La investigación será realizada por Concord Developments Housing Development Fund Corporation ("solicitante") con la supervisión del NYSDEC y el Departamento de Salud del Estado de Nueva York (NYSDOH).

Cómo comentar: el NYSDEC está aceptando comentarios escritos sobre el Borrador del RIWP durante 30 días, a partir de **21 de mayo hasta el 20 de junio de 2025**.

- Acceda al RIWP aprobado y otros documentos del proyecto en línea a través del Localizador DECinfo: <https://extapps.dec.ny.gov/data/DecDocs/C203177/>
- Los documentos también están disponibles en las ubicaciones identificadas en el margen izquierdo, debajo de "Dónde encontrar información".
- Envíe sus comentarios al gerente de proyectos del NYSDEC que figura en Preguntas relacionadas con el proyecto, en el área "A quién contactar" a la izquierda.

Aspectos destacados de la investigación del terreno propuesto: la investigación definirá la naturaleza y el alcance de la contaminación en el suelo, las aguas superficiales, las aguas subterráneas y cualquier otra parte del medio ambiente que pueda verse afectada.

Investigaciones previas han detectado compuestos orgánicos volátiles y semivolátiles (VOC y SVOC), metales en el suelo o vapor del suelo en el terreno.

Los componentes clave del trabajo de investigación incluyen:

- Perforación y muestreo de sondeos de suelo para identificar posibles fuentes de contaminación en el terreno.
- Recolección de muestras de vapor del suelo y aire exterior.
- Instalación y muestreo de pozos de agua subterránea para monitorear los impactos de los ámbitos que preocupan tanto dentro como fuera del sitio.

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS CONTAMINADOS (BROWNFIELDS)

Próximos pasos: el NYSDEC considerará los comentarios públicos, revisará el plan según sea necesario y aprobará el plan de trabajo. El NYSDOH debe estar de acuerdo con el plan. Una vez aprobado el plan de trabajo, se implementarán las actividades detalladas en el mismo.

Una vez finalizada la investigación, se preparará y enviará un informe al NYSDEC que resuma los resultados. El NYSDEC revisará el informe, hará las revisiones necesarias y, si corresponde, aprobará el informe.

Después de la investigación, se elaborará una propuesta de plan de limpieza, denominada "Plan de Trabajo de Acciones Remediadoras en Borrador". El plan de limpieza incluirá una evaluación de las acciones propuestas en el terreno o recomendará una alternativa de no tomar acción o de no tomar medidas adicionales. El objetivo del plan de limpieza es garantizar la protección de la salud pública y el medio ambiente. El NYSDEC presentará el plan de limpieza propuesto al público para su revisión y comentarios durante un período de comentarios de 45 días.

El NYSDEC mantendrá informado al público durante toda la investigación y limpieza del terreno.

Descripción del terreno: el Proyecto de Desarrollo de 431-441 Concord Avenue consta de un lote fiscal (manzana 2578, lote 15) y está ubicado en un área urbana de la sección Mott Haven del Bronx, Nueva York. El terreno está ubicado en el lado oeste de Concord Avenue, entre East 145th Street al norte y East 144th Street al sur. El terreno comprende aproximadamente 16,750 pies cuadrados (1,556 metros cuadrados). Hay un edificio de reparación de automóviles de un solo piso en la parte norte del solar, y el resto del terreno está vacío y cubierto de vegetación.

El solicitante planea construir un edificio residencial de uso mixto de 10 pisos con viviendas asequibles planificadas.

Los detalles adicionales del sitio, incluidos los resúmenes de evaluaciones ambientales y de salud,

están disponibles en la Base de Datos de Remediación Ambiental de Terrenos de NYSDEC (ingresando el ID del sitio, C203177) en:

<https://extapps.dec.ny.gov/cfm/extapps/derexternal/in dex.cfm?pageid=3>

Programa de limpieza de terrenos contaminados:

El Programa de limpieza de terrenos contaminados (BCP) de Nueva York fomenta la limpieza voluntaria de propiedades contaminadas denominadas "brownfields", para que puedan volver a usarse y urbanizarse. Estos usos pueden incluir recreación, vivienda, comercio u otros. Un terreno contaminado es toda propiedad inmueble donde un contaminante está presente a niveles que exceden los objetivos de limpieza del suelo u otras normas, criterios y regulaciones en materia de salud o ambiente adoptados por el NYSDEC y aplicables en función del uso razonablemente previsto de la propiedad, conforme a las regulaciones aplicables.

Para obtener más información sobre el BCP, visite:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/brownfield-and-state-superfund-programs/brownfield>

Le recomendamos que comparta esta hoja informativa con vecinos e inquilinos y coloque esta hoja informativa en un área destacada de su edificio para que otros la vean.

Manténgase informado con DEC Delivers

Regístrese para recibir actualizaciones del sitio por correo electrónico:

<https://dec.ny.gov/environmental-protection/site-cleanup/regional-remediation-project-information/environmental-cleanup-email-newsletters>

Aviso: Favor de hacer caso omiso si ya se registró y recibió esta hoja informativa por medios electrónicos.

Localizador de información del DEC

Mapa interactivo para acceder a documentos y datos públicos sobre la calidad ambiental de terrenos específicos:

<https://dec.ny.gov/maps/interactive-maps/decinfo-locator>

PROGRAMA DE LIMPIEZA DE TERRENOS CONTAMINADOS (BROWNFIELDS)

Ubicación del sitio





Translation Available. Don't see your language? Ask!

English	To request to have this document translated into your preferred language, please contact the person below. There is no charge for the translation.
Español Spanish	Para solicitar la traducción de este documento al idioma que prefiera, comuníquese con la persona que aparece abajo. La traducción es gratis.
简体字 Simplified Chinese	如需将此文件翻译成您偏好的语言，请与以下人员联系。翻译服务免费。
Русский Russian	Чтобы запросить перевод этого документа на предпочитаемый вами язык, пожалуйста, свяжитесь с указанным ниже лицом. Перевод предоставляется бесплатно.
אידיש Yiddish	פארלאנגען צו האבן די דאקומענט איבערגעזעצט אין אייער שפראך, ביטע פארבינדט זיך מיט די וענטש אנגעוויזן אונטן. מען דארף נישט צאלן פארן איבערטייטשן
বাঙালি Bengali	এই নথিটি আপনার পছন্দের ভাষায় অনুবাদ করার অনুরোধ করতে, অনুগ্রহ করে नीचे उल्लेख করা ব্যক্তির সাথে যোগাযোগ করুন। অনুবাদের জন্য কোন অর্থ লাগবে না।
한국어 Korean	이 파일을 선호하는 언어로 번역하려면 아래 담당자에게 연락해 주세요. 번역 서비스는 무료입니다.
Kreyòl Ayisyen Haitian Creole	Pou w fè demann tradiksyon dokiman sa a nan lang ou prefere a, tanpri kontakte moun ki anba a. Ou p ap peye pou tradiksyon an.
Italiano Italian	Per richiedere la traduzione di questo documento nella tua lingua preferita, contatta la persona indicata qui sotto. La traduzione non prevede costi aggiuntivi.
العربية Arabic	لب ترجمة هذا المستند إلى لغتك المفضلة، يُرجى الاتصال بالشخص التالي. تقدم خدمات الترجمة مجاناً ودون تكلفة.
Polski Polish	Aby poprosić o przetłumaczenie tego dokumentu na preferowany język, skontaktuj się z osobą wskazaną poniżej. Tłumaczenie nie jest odpłatne.
Français French	Veillez contacter la personne mentionnée ci-dessous afin de procéder à votre demande de traduction de ce document pour votre langage de préférence. La traduction est gratuite.
اردو Urdu	اس دستاویز کا ترجمہ آپ کی ترجیحی زبان میں کروانے کی درخواست کرنے کے لیے، براہ کرم ذیل کے فرد سے رابطہ کریں۔ اس ترجمہ کے لیے کوئی چارج نہیں ہے۔